

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 26 (1953)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

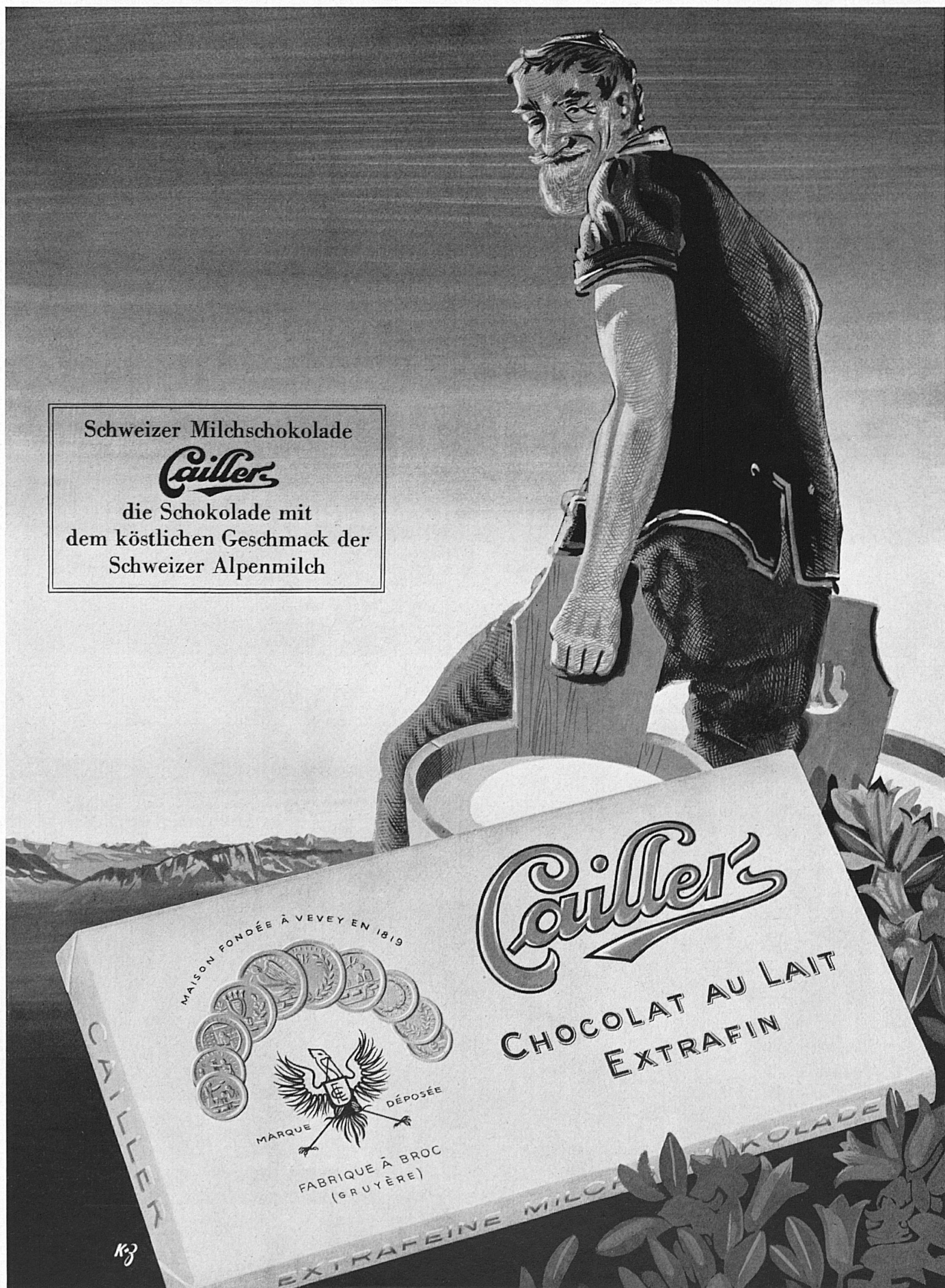
Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Milchsokolade

Cailler

die Schokolade mit
dem köstlichen Geschmack der
Schweizer Alpenmilch



KABELWERKE BRUGG A.G.

TRU-LAY-BRUGG DRAHTSEILE

für alle Anwendungsgebiete

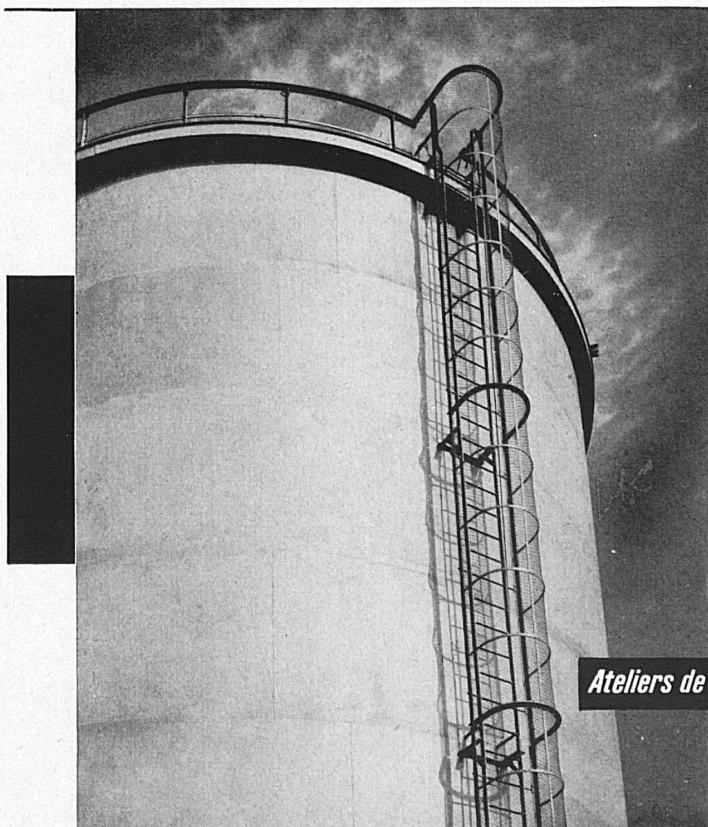
BLEIKABEL

für
Stark- und Schwachstrom

Luftseilbahn
Beckenried-Klewenalp



BRUGG



vevey

Réservoirs

de tous genres pour carburants et
produits chimiques liquides
Gazomètres

1413 f

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse



Die Feder gilt offiziell als der schwächste Punkt der Uhr. Federbrüche werden deshalb von schweizerischen Uhrenfabriken nicht in die Garantie eingeschlossen.

Die erste unzerbrechliche Uhrfeder !

Die ganze Uhrmacherwelt spricht heute von der neuen Feder, bei deren Schaffung Erfahrungen und Erkenntnisse berühmter schweizerischer Laboratorien ausgewertet wurden.

Die geheimgehaltene Metall-Legierung ist rostfrei, antimagnetisch und von einer Solidität, die bisher undenkbar gewesen wäre. Es ist die neue Vimetal-Feder. Marvin ist in der glücklichen Lage, Sie als erste schweizerische Uhrenfabrik über diese freudige Neuigkeit zu orientieren, die in Uhrmacherkreisen Aufsehen erregte wie kaum ein Ereignis seit vielen Jahren...

...denn die Marvin «Centenaire» ist mit der neuen Vimetal-Feder ausgerüstet. Das ist ihr überragender Vorteil.

Modell «Centenaire» : wasser- und staubdicht, autokompensiert, stoss-gesichert, antimagnetisch. Gehäuse in Stahl, Doublée oder Stahl mit 350 Mikron Goldbelag.



COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S. A. LA CHAUX-DE-FONDS

Il est officiellement admis que le point faible de toute montre... c'est son ressort*.

(* La preuve est là: le «bris du ressort» n'est pas compris dans la garantie donnée par les fabricants suisses.)

Le premier ressort incassable !

Toute l'horlogerie parle du nouveau ressort dérivé de l'expérience des grands laboratoires suisses. C'est un nouvel alliage secret, inoxydable, amagnétique, qui garantit le plus haut degré de solidité connu jusqu'ici: le ressort Vimetal.

Marvin a le privilège de vous l'annoncer en premier... parce que la «Centenaire» Marvin est équipée de ce ressort - son nouveau *point fort*... Et du même coup Marvin vous communique la *meilleure nouvelle* que l'horlogerie suisse ait entendue depuis longtemps.

Modèle «Centenaire»: antichoc, antimagnétique, autokompensé, étanche. Boîte en acier, fr. 128.—.

It is officially recognized that the weak spot of every watch is its mainspring*.

(*The proof is that the breakage of the mainspring is not covered by the guarantee given by Swiss manufacturers.)

The unbreakable mainspring...

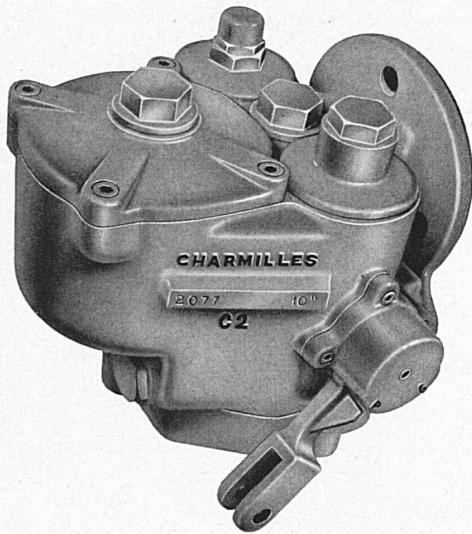
is the talk of watchmakers everywhere... the most sensational news the Swiss watchmaking industry has heard for a long time... the arrival of the Vimetal spring. Made from a new secret alloy, rustless and antimagnetic, the Vimetal spring guarantees the highest degree of security yet achieved.

Marvin is privileged to be the first with this announcement and from now on, several new models, including the Marvin «Centenary» are fitted with the Vimetal spring, thus assuring you a first class sale argument.

«Centenary» model, shock-protected, antimagnetic, autokompensated, water-proof, in steel, Fr. 128.—.

FREINS A AIR COMPRIMÉ

POUR CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS



DISTRIBUTEURS

Robinets de mécaniciens

Relais de pression

Cylindres de frein - Réservoirs

Accouplements de frein

Valves et robinets en tous genres

Freins à deux régimes pour trains rapides

STOPTRAM

Dispositif de freinage électrique et pneumatique combiné, pour tramways avec une ou plusieurs remorques

STOPEX

Régleur automatique de timoneries de frein

TUSTOP

Dispositif de couplage pour le freinage à tare et à charge

CHARMILLES

ATELIERS DES CHARMILLES S.A.

109, Route de Lyon

Genève

ENTWURF: ENZ VSG

Auch mit Wetter-Clichés

fahren Sie

gut

rasch

und

sicher

A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37



ALBIS-VERSTÄRKER ANLAGEN



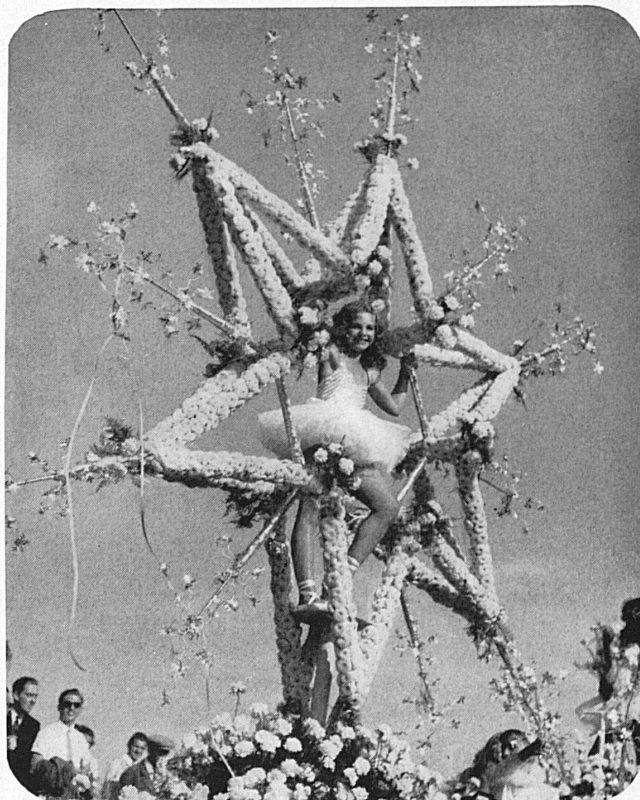
Bahnhofhalle St. Gallen

Das Kennzeichen unserer Verstärker und Verstärker-Anlagen ist klangechte und plastisch wirkende Wiedergabe von Musik und Sprache. – Zahlreiche in den letzten Jahren von uns erstellte Groß-Anlagen in SBB-Bahnhöfen beweisen unsere Leistungsfähigkeit auf dem Gebiet der Elektro-Akustik.

ALBISWERK ZÜRICH AG, ZÜRICH 47

Fêtes de GENÈVE

14-17 août 1953



Cortèges

★

«La Suisse en musiques»

avec la participation de groupes costumés de toute la Suisse Vendredi 14 et dimanche 16 août, soirée

Corso fleuri

Près de 40 chars fleuris et de nombreuses musiques Samedi 15 et dimanche 16 août, matinée

Grand feu d'artifice

tiré dans la rade de Genève Samedi 15 août, soirée

Concert symphonique

par les «Royal Scots Greys» Lundi 17 août, soirée

Gaité Charme Elégance

★

Bals en plein air Concerts Confetti

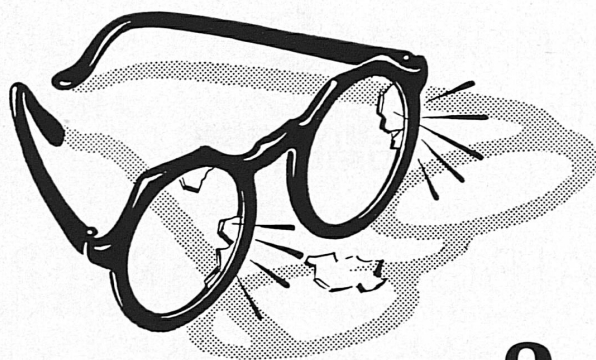
Renseignements: Association des intérêts de Genève



A Romont

Stuag

*Entreprise suisse de construction
de routes et de travaux publics S.A.*



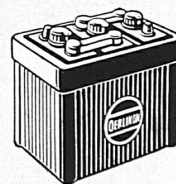
Eine Brille ohne Glas ?

Eine Brille ohne Glas ist so unnütz wie eine Batterie, die versagt. Wählen Sie daher ein bewährtes Fabrikat, wählen Sie eine OERLIKON, die Batterie, auf die man sich jederzeit verlassen kann.



Batterien

seit bald
60 Jahren



IFANGER

Drehstähle

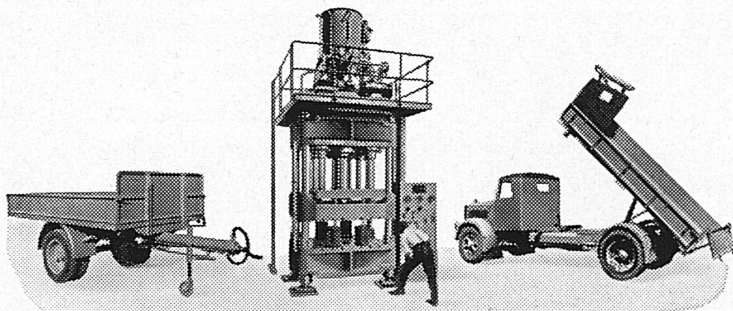
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik
EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)



Der Einfältige sagt: „Wasser ist Wasser!“ Der Helle meint: „Es gibt gutes und schlechtes Wasser!“ Der Weise aber probiert es aus und bleibt beim WEISSENBURGER Mineral- und Tafelwasser.





Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit
und Zweckmässigkeit bilden das
Ergebnis jahrelanger Konstruk-
tionserfahrung.



WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31

In Zürich: SERVICE-WERKSTATT Flurstraße 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62

Chrétien & Co., Liestal

**Eisen- und
Metallgießereien**

- Kundenguß in Grauguß, Bronze,
Messing und Aluminium
- Büchsen und Barren
in Sonderbronze CBC 31
- Lagerweißmetalle Marke ORIS
- Installationsguß
- Bauguß
- Eisenbahnmaterial

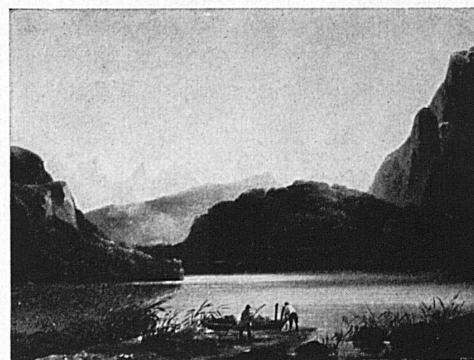
Telefon (061) 7 26 03

Kunsthaus Pro Arte Basel

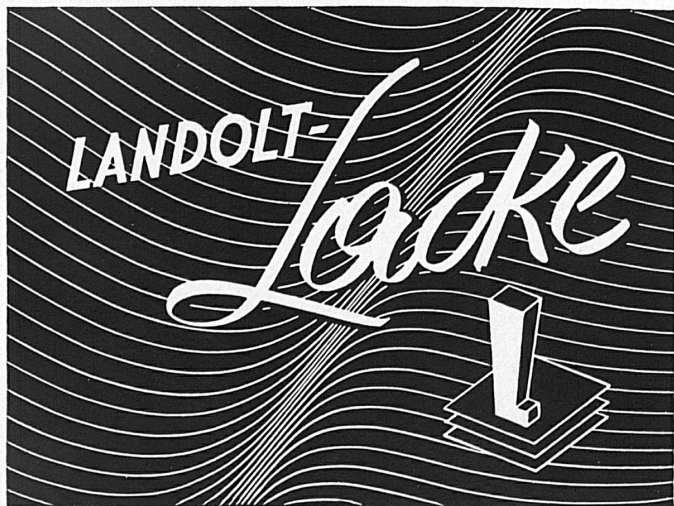
am Blumenrain
Nähe
Hotel Drei Könige

Leitung:
Dr. J. Coulin

Gemälde
Antiquitäten
Wechselnde
Ausstellungen



J. Ulrich. 1824. Spiezberg am Thunersee. Ölbild

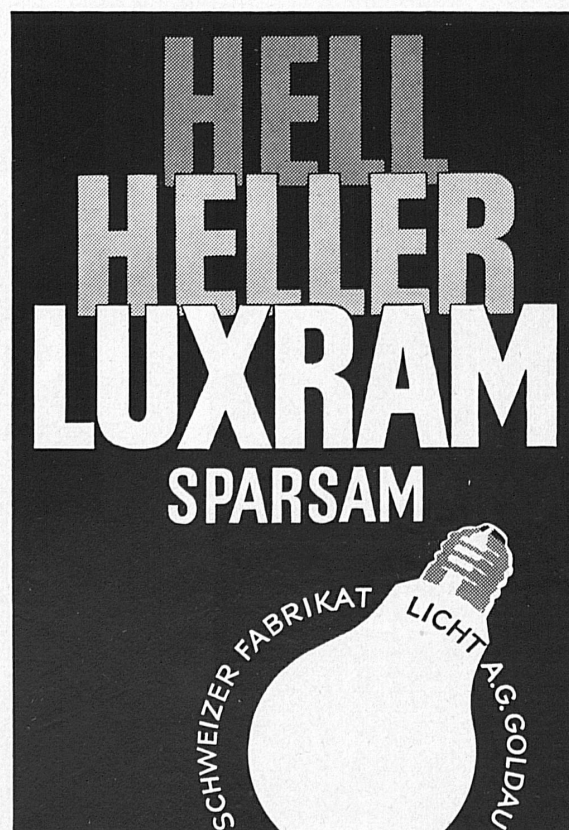


für Industrie und Gewerbe



DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN

Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74



ZERMATT

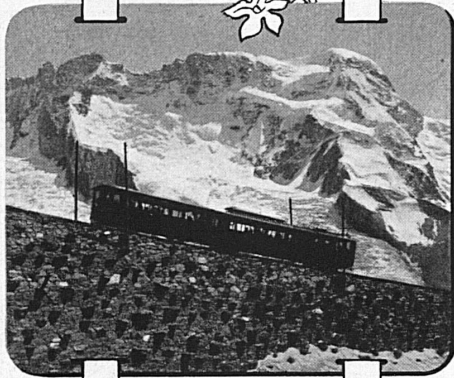
1620-3136 m

GORNERGRAT

via

FURKA-OBERALP

als Reiseerlebnis unvergeßlich
★
un souvenir pour la vie



Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

★
Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 7 juin au 3 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 10. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1^{er} juillet au 10 septembre 1953.

★
Das Ferienbillet erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 17. Mai bis 3. Oktober 1953 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 7. Juni bis 3. Oktober.

★
Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 17 mai au 3 octobre; la ligne F. O. dès le 7 juin.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

BESUCHEN SIE UNS



BERN

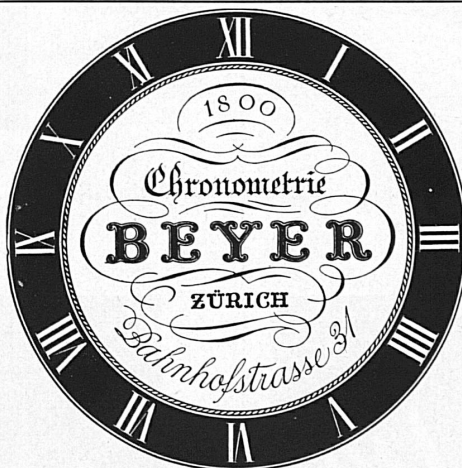
HOTEL BÄREN
Ecke Bundesplatz - Bärenplatz
Moderner Komfort. 75 Zimmer
Neu gestalteter Bankettsaal
«Neue Bärenstube», das gedie-
gene Restaurant-Tea-Room.
Marbach & Co. Tel. 031/23367

LUZERN

Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÜTIKOFER

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.-
Parkplatz
Dancing — Bar — Attraktionen
Telefon (041) 3 15 12



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA



Bahnhofstrasse 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

BERNE

Rovina's

DE LA PAIX

Essen im De la Paix
immer eine besondere Prägung

Bar - Grill - Café
Keller-Restaurant



CARTONNAGEN AG.

LUZERN

Werkhofstrasse 10/12

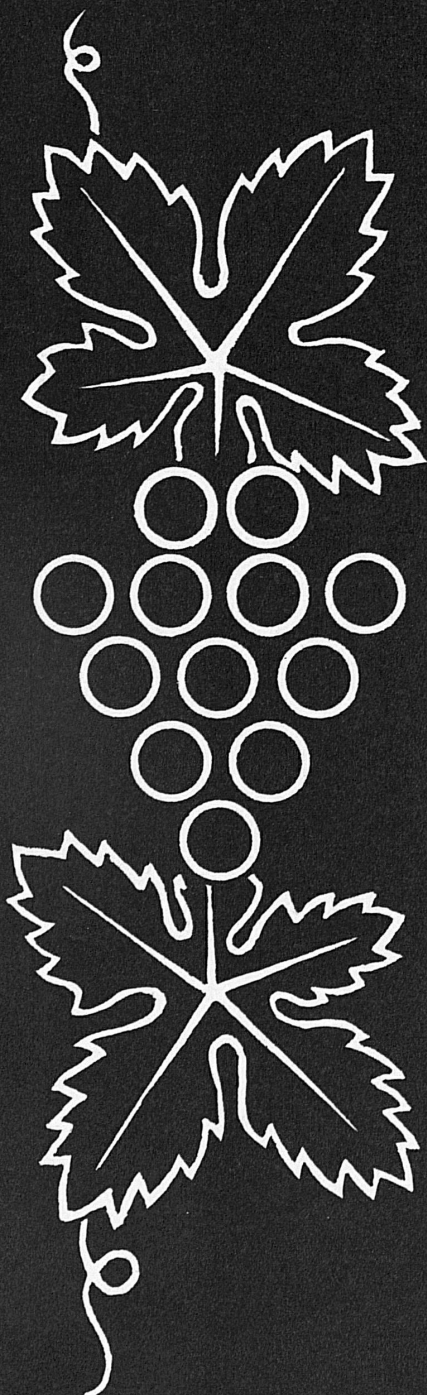
Telephon (041) 2 41 50

Gut verpackt ist halb verkauft!

Wir liefern speziell:
Kleiderschachteln, Faltschachteln
Blumenschachteln, Wäscheschachteln
für Handel und Industrie

SEVA 12 x 12 000 Fr.

als Haupttreffer
comme gros lots



ausserdem 1 x Fr. 10 000.—
et en plus 2 x Fr. 5 000.—
5 x Fr. 2 000.—
etc., etc.

41 350 Treffer im Totalwerte
von Fr. 525 000.—

41 350 lots d'une valeur globale
de Frs 525 000.—

5 LOSE Endzahlen 0-4 = mindestens 1 TREFFER
5 LOSE Endzahlen 5-9 = mindestens 1 TREFFER
10 LOSE Endzahlen 0-9 = mindestens 2 TREFFER

5 BILLETS chiffres finals 0-4 = au moins 1 LOT
5 BILLETS chiffres finals 5-9 = au moins 1 LOT
10 BILLETS chiffres finals 0-9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Telephon (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden etc. zu haben.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, au guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Ziehung 5. September Tirage 5 Septembre

